



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 14 юли 2014 г.
(OR. fr)

11726/14

**Междунституционално досие:
2014/0206 (COD)**

**CODIF 24
CODEC 1601
ECO 93
INST 332
MI 546
PARLNAT 209**

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	2 юли 2014 г.
До:	Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2014) 443 final
Относно:	Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна (кодифициран текст)

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 443 final.

В съответствие с одобрения на 10 юни 2003 г. метод, делегациите се приканват да изпратят бележките си по предложението за кодификация до 15 септември 2014 г. на следните адреси:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **И** sj-codification@ec.europa.eu

Приложение: COM(2014) 443 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 2.7.2014 г.
COM(2014) 443 final

2014/0206 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна
(кодифициран текст)**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото на Съюза с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданите, на които по този начин осигурява широки възможности да упражняват предоставените им специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколкратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. На 1 април 1987 г. Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
3. Заклученията на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърдиха това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО) № 594/2008 на Съвета от 16 юни 2008 година относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна³. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Включено в законодателната програма за 2014 г.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на 22 официални езика, на Регламент (ЕО) № 594/2008 и изменящия го акт, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

2014/0206 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна (кодифициран текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз , и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁵,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:



- (1) Регламент (ЕО) № 594/2008 на Съвета⁶ е бил съществено изменян⁷. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁶ Регламент (ЕО) № 594/2008 на Съвета от 16 юни 2008 година относно някои процедури за прилагане на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна, и за прилагане на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна (ОВ L 169, 30.6.2008, стр. 1).

⁷ Виж приложение I.

- (2) Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна („ССА“) беше подписано в Люксембург на 16 юни 2008 г.
- (3) На 16 юни 2008 г. Съветът сключи Временно споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна⁸ („Временното споразумение“), което предвижда ранното влизане в сила на търговските разпоредби и разпоредбите, свързани с търговията на ССА. Временното споразумение ☒ влезе ☒ в сила на ☒ 1 юли 2008 г ☒.
- (4) Необходимо е да се установят процедурите за прилагане на някои разпоредби на Временното споразумение. Тъй като търговските разпоредби и разпоредбите, свързани с търговията, в тези инструменти са до голяма степен идентични, настоящият регламент следва да се прилага и за изпълнението на ССА след влизането му в сила.
- (5) ССА и Временното споразумение постановяват, че рибните продукти с произход от Босна и Херцеговина могат да бъдат внасяни в ☒ Съюза ☒ с намалено мито в рамките на тарифните квоти. Поради това е необходимо да се предвидят разпоредби, уреждащи управлението на тези тарифни квоти.
- (6) Когато мерките за защита на търговията станат необходими, те следва да бъдат приети в съответствие с общите разпоредби, установени в Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета⁹, Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета¹⁰, Регламент (ЕО) № 1225/2009 на¹¹ или, в зависимост от случая, Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета¹².
- (7) Когато държава членка предостави на Комисията информация за възможна измама или липса на административно сътрудничество, се прилага съответното законодателство ☒ на Съюза ☒, и по-специално Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета¹³.

⁸ ОВ L 169, 30.6.2008 г., стр. 1.

⁹ Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно общите правила за внос (ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1).

¹⁰ Регламент (ЕО) № 1061/2009 на Съвета от 19 октомври 2009 година относно установяването на общи правила за износ (ОВ L 291, 7.11.2009 г., стр. 1).

¹¹ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

¹² Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 година относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93).

¹³ Регламент (ЕО) № 515/97 на Съвета от 13 март 1997 г. относно взаимопомощта между административните органи на държавите-членки и сътрудничеството между последните и Комисията по гарантиране на правилното прилагане на законодателството в областта на митническите и земеделските въпроси (ОВ L 82, 22.3.1997 г., стр. 1).

- (8) За целите на прилагане на съответните разпоредби на настоящия регламент Комисията следва да се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 285 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁴.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17
(адаптиран)

- (9) За изпълнението на двустранните предпазни клаузи на Временното споразумение и ☒ ССА ☒ се изискват еднакви условия за приемането на предпазните и други мерки. Тези мерки следва да се приемат в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹⁵.
- (10) Комисията следва да приема актове за изпълнение с незабавно приложение, когато това се налага поради наложителни причини за спешност в надлежно обосноваваните случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства, възникнали по смисъла на член 24, параграф 5, буква б) и на член 25, параграф 4 от Временното споразумение и съответно по смисъла на член 39, параграф 5, буква б) и на член 40, параграф 4 от ☒ ССА ☒,

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

Настоящият регламент установява някои процедури за приемането на подробни правила за изпълнение на някои разпоредби на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна („ССА“) и на Временното споразумение относно търговията и свързани с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна („Временното споразумение“).

¹⁴ Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 година за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

¹⁵ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17,
пар. 1

Член 2

Концесии за риба и рибни продукти

Комисията приема подробни правила за прилагането на член 13 от Временното споразумение и съответно на член 28 от ССА, относно тарифните квоти за риба и рибни продукти, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

Член 3

Тарифни намаления

1. При спазване на параграф 2 ставките на преференциалното мито се закръглят към по-ниската стойност до първия десетичен знак.

2. Когато резултатът от изчисляването на ставката на преференциално мито съгласно параграф 1 е един от следните, преференциалната ставка се счита за пълно освобождаване:

- а) 1 % или по-малко в случай на мита *ad valorem*, или
- б) 1 EUR или по-малко за отделна сума при случай на специфичните мита.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17,
пар. 2 (адаптиран)

Член 4

Технически адаптации

Изменения и технически адаптации на разпоредби, приети съгласно настоящия регламент, които са необходими вследствие на промени в кодовете по Комбинираната номенклатура и в подразделите по ТАРИК или произтичат от сключването на нови или изменени споразумения, протоколи, размени на писма или други актове между Съюза и Босна и Херцеговина, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3.

Член 5

Обща предпазна клауза

Когато е необходимо Съюзът да вземе мярка, както е предвидено в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА, тази мярка се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент, освен ако е определено друго в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА.

Член 6

Клауза за недостиг

Когато е необходимо Съюзът да вземе мярка, както е предвидено в член 25 от Временното споразумение и съответно в член 40 от ССА, тази мярка се приема в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1

Член 7

Изключителни и критични обстоятелства

Когато възникнат изключителни и критични обстоятелства по смисъла на член 24, параграф 5, буква б) и член 25, параграф 4 от Временното споразумение и съответно член 39, параграф 5, буква б) и член 40, параграф 4 от ССА, Комисията може да вземе незабавни мерки съгласно предвиденото в членове 24 и 25 от Временното споразумение и съответно в членове 39 и 40 от ССА.

Ако Комисията получи искане от държава членка, тя взема решение в рамките на пет работни дни от получаването на искането.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17,
пар. 3 (адаптиран)

Комисията предприема такива мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 ☒ от настоящия регламент ☒, или при спешни случаи в съответствие с разпоредбите на член 9, параграф 4 ☒ от настоящия регламент ☒.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

Член 8

Защитна клауза за селскостопанските и рибните продукти

1. Независимо от процедурите, предвидени в членове 5 и 6 от настоящия регламент, когато е необходимо Съюзът да вземе предпазни мерки съгласно предвиденото в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА по отношение на селскостопанските и рибните продукти, Комисията, по искане на държава членка или по своя собствена инициатива, взема решение относно необходимите мерки, след като е прибягнала, когато е приложимо, до процедурата за отнасяне за разглеждане, предвидена в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА.

Ако Комисията получи искане от държава членка, тя взема решение:

- а) в рамките на три работни дни след получаване на искането, когато не се прилага процедурата за отнасяне за разглеждане, предвидена в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА; или
- б) в рамките на три дни след изтичането на тридесетдневния период, посочен в член 24, параграф 5, буква а) от Временното споразумение и съответно в член 39, параграф 5, буква а) от ССА, когато се прилага процедурата за отнасяне за разглеждане, предвидена в член 24 от Временното споразумение и съответно в член 39 от ССА.

Комисията нотифицира Съвета за мерките, които е решила да вземе.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17,
пар. 4

2. Комисията приема такива мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3, или при спешни случаи в съответствие с член 9, параграф 4.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17,
пар. 5 (адаптиран)

Член 9

Процедура на комитет

1. За целта на членове 2, 4 и 11 Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден съгласно член 285 от (ЕС) № 952/2013. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. За целите на членове 5 - 8 Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

Член 10

Дъмпинг и субсидии

В случай на практика, която води до прилагане от Съюза на мерките, предвидени в член 23, параграф 2 от Временното споразумение и съответно в член 38, параграф 2 от ССА, въвеждането на антидъмпингови и/или изравнителни мерки се решава съгласно разпоредбите, установени съответно в Регламент (ЕО) № 1225/2009 и/или в Регламент (ЕО) № 597/2009.

Член 11

Конкуренция

1. В случай на практика, която може да обоснове прилагането от Съюза на мерките, предвидени в член 36 от Временното споразумение и съответно в член 71 от ССА, Комисията, след като проучи въпроса, по своя инициатива или по искане на държава членка, взема решение дали практиката е в съответствие със споразумението.

Мерките, предвидени в член 36, параграф 10 от Временното споразумение и съответно в член 71, параграф 10 от ССА, се приемат в случаите на помощ в съответствие с процедурите, установени в Регламент (ЕО) № 597/2009, а в другите случаи — в съответствие с процедурата, установена в член 207 от Договора.

2. В случай на практика, която може да доведе до прилагането от Босна и Херцеговина на мерки спрямо Съюза въз основа на член 36 от Временното споразумение и съответно член 71 от ССА, Комисията, след като проучи случая, взема решение дали практиката е в съответствие с принципите, установени във Временното споразумение и съответно в ССА. Когато е необходимо, Комисията взема подходящи решения въз основа на критериите, които са резултат от прилагането на членове 101, 102 и 107 от Договора.

Член 12

Измама или липса на административно сътрудничество

Когато Комисията, въз основа на информация, предоставена от държава членка или по своя собствена инициатива, установи, че са изпълнени условията, установени в член 29 от Временното споразумение и съответно в член 44 от ССА, тя незабавно:

- а) уведомява Съвета; и
- б) нотифицира Временния комитет и съответно Комитета за стабилизиране и асоцииране за своите заключения, заедно с обективната информация, и започва консултации в рамките на Временния комитет и съответно в Комитета за стабилизиране и асоцииране.

Всяка публикация по член 29, параграф 5 от Временното споразумение и съответно по член 44, параграф 5 от ССА, се прави от Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз*.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 17,
пар. 6

Комисията може да реши в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 9, параграф 3 от настоящия регламент, да преустанови временно съответното преференциално третиране на продуктите, както е предвидено в член 29, параграф 4 от Временното споразумение и съответно в член 44, параграф 4 от ССА.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

Член 13

Нотифициране

Комисията, като действа от името на ☒ Съюза ☒, отговаря за нотифицирането на Временния комитет и съответно на Съвета за стабилизиране и асоцииране и на Комитета за стабилизиране и асоцииране, както се изисква от Временното споразумение или от ССА.



Член 14

Отмяна

Регламент (ЕО) № 594/2008 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

↓ поправка, ОВ L 233,
30.8.2008 г., стр. 1 (адаптиран)

Член 15

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила ☒ на двадесетия ден след деня на ☒ публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател